TRANSCRIPT · EPISODE 245

Fun or Funny? The Difference That Changes Your Meaning | Precision English

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

90 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

After a party, you tell a friend, "The evening was very funny."

Nach einer Party sagst du zu einem Freund: „The evening was very funny“.

Your friend looks confused and asks, "Did something strange happen?"

Dein Freund sieht verwirrt aus und fragt: „Ist etwas Seltsames passiert?“

What went wrong?

Was ist schiefgelaufen?

Welcome to Precision English.

Willkommen bei Precision English.

I'm Julia.

Ich bin Julia.

And I'm Martin.

Und ich bin Martin.

Today's question is: fun or funny?

Die heutige Frage lautet: fun oder funny?

These two words look similar, but they have different jobs.

Diese beiden Wörter sehen ähnlich aus, haben aber unterschiedliche Aufgaben.

Let's make the difference clear.

Klären wir den Unterschied.

First, fun.

Zuerst fun.

Fun is about enjoyment: something is enjoyable, and you feel pleasure.

Fun hat mit Freude zu tun: Etwas macht Spaß und bereitet Vergnügen.

For example, "The party was fun."

Zum Beispiel: „Die Party hat Spaß gemacht.“

We often use have fun.

Wir verwenden oft have fun.

For example, "We had fun at the beach."

Zum Beispiel: „Wir hatten Spaß am Strand.“

We can also use fun as an adjective in a casual way.

Wir können fun umgangssprachlich auch als Adjektiv verwenden.

For example, "It was a fun evening."

Zum Beispiel: „Es war ein vergnüglicher Abend.“

Second, funny.

Zweitens funny.

Funny has two common meanings.

Funny hat zwei häufige Bedeutungen.

The first meaning is amusing: it makes you laugh.

Die erste ist lustig: Etwas bringt dich zum Lachen.

For example, "The film was funny."

Zum Beispiel: „Der Film war lustig.“

The second meaning is strange: surprising, or difficult to explain.

Die zweite Bedeutung ist seltsam: überraschend oder schwer zu erklären.

For example, "That's funny, my keys were here a minute ago."

Zum Beispiel: „Das ist seltsam, meine Schlüssel waren eben noch hier.“

Or, "There is a funny smell in the kitchen."

Oder: „In der Küche riecht es komisch.“

So, let's go back to the first sentence.

Kehren wir also zum ersten Satz zurück.

"The evening was very funny" means the evening made you laugh, or the evening was strange.

„The evening was very funny“ bedeutet, dass der Abend dich zum Lachen brachte oder seltsam war.

If you wanted to say that the evening was enjoyable, you say, "The evening was fun."

Wenn du sagen möchtest, dass der Abend angenehm war, sagst du: „The evening was fun“.

Here is a simple way to remember it.

Hier ist eine einfache Merkhilfe.

Fun is the feeling of a good time.

Fun ist das Gefühl, eine gute Zeit zu haben.

Funny is what makes you laugh, or what feels strange.

Funny beschreibt, was dich zum Lachen bringt oder seltsam wirkt.

Now let's compare them in pairs.

Vergleichen wir sie nun paarweise.

"The game was fun" means you enjoyed playing it.

„The game was fun“ bedeutet, dass dir das Spielen Spaß gemacht hat.

"The game was funny" means it made you laugh, perhaps because of something silly.

„The game was funny“ bedeutet, dass es dich zum Lachen gebracht hat, vielleicht wegen etwas Albernem.

"The teacher is fun" means the lessons are enjoyable.

„The teacher is fun“ bedeutet, dass der Unterricht Spaß macht.

"The teacher is funny" means she makes people laugh.

„The teacher is funny“ bedeutet, dass sie die Leute zum Lachen bringt.

And with a joke, we use funny.

Und bei einem Witz verwenden wir funny.

"That joke is funny."

„Dieser Witz ist lustig.“

For a joke that makes people laugh, funny is usually the natural choice.

Für einen Witz, der Menschen zum Lachen bringt, ist funny normalerweise die natürliche Wahl.

Fun is also useful in other patterns.

Fun ist auch in anderen Wendungen nützlich.

We say, "Let's have some fun," and "I cook for fun."

Wir sagen „Let's have some fun“ und „I cook for fun“.

But be careful with make fun of.

Aber Vorsicht bei make fun of.

To make fun of someone means to laugh at them in an unkind way, so it is very different from have fun.

Make fun of someone bedeutet, sich auf unfreundliche Weise über jemanden lustig zu machen, und unterscheidet sich daher stark von have fun.

Good point.

Guter Punkt.

Notice something else.

Beachte noch etwas.

You can have fun without anything being funny.

Du kannst Spaß haben, ohne dass irgendetwas lustig ist.

A quiet walk with friends can be fun, and nobody needs to tell a joke.

Ein ruhiger Spaziergang mit Freunden kann Spaß machen, ohne dass jemand einen Witz erzählt.

And something can be funny without being fun.

Und etwas kann lustig sein, ohne Spaß zu machen.

A funny joke can make you laugh during a boring wait, even if the wait itself is not fun.

Ein lustiger Witz kann dich während einer langweiligen Wartezeit zum Lachen bringen, auch wenn das Warten selbst keinen Spaß macht.

There are other words that help us be precise.

Es gibt weitere Wörter, die uns helfen, genau zu sein.

Enjoyable means pleasant to do or to experience.

Enjoyable bedeutet angenehm zu tun oder zu erleben.

For example, "The trip was very enjoyable."

Zum Beispiel: „Die Reise war sehr angenehm.“

Amusing means entertaining or funny, often in a light way.

Amusing bedeutet unterhaltsam oder lustig, oft auf leichte Art.

For example, "He told an amusing story about his first job."

Zum Beispiel: „Er erzählte eine amüsante Geschichte über seinen ersten Job.“

So if fun is too casual, enjoyable works well in a more formal message.

Wenn fun zu umgangssprachlich ist, passt enjoyable also gut in eine formellere Nachricht.

And if funny is not clear, amusing can help.

Und wenn funny nicht eindeutig ist, kann amusing helfen.

But be careful with the strange meaning of funny.

Aber achte auf die Bedeutung seltsam von funny.

"I have a funny feeling" means a strange feeling, not a happy feeling.

„I have a funny feeling“ bedeutet, dass ich ein seltsames Gefühl habe, kein glückliches.

In this case, the listener will look at the situation, and the tone, to understand.

In diesem Fall achtet die zuhörende Person auf die Situation und den Ton, um es zu verstehen.

Time for a challenge.

Zeit für eine Übung.

Listen to each sentence, and choose fun or funny.

Hör jeden Satz und wähle fun oder funny.

Number one: "The picnic was really ..."

Nummer eins: „Das Picknick war wirklich _____."

You enjoyed it a lot.

Du hast es sehr genossen.

The answer is fun.

Die Antwort ist fun.

The picnic was enjoyable.

Das Picknick war angenehm.

Number two: "She told a very ... story, and everybody laughed."

Nummer zwei: „Sie erzählte eine sehr _____ Geschichte und alle lachten."

The answer is funny.

Die Antwort ist funny.

The story made people laugh.

Die Geschichte brachte die Leute zum Lachen.

Number three: "That's ..., the door was open this morning, and now it is closed."

Nummer drei: „Das ist _____, die Tür war heute Morgen offen und jetzt ist sie zu."

The answer is funny.

Die Antwort ist funny.

Here, it means strange.

Hier bedeutet es seltsam.

Number four: "Learning English with friends can be a lot of ..."

Nummer vier: „Mit Freunden Englisch zu lernen kann viel _____ machen."

The answer is fun.

Die Antwort ist fun.

Here, fun is a noun, and it means enjoyment.

Hier ist fun ein Substantiv und bedeutet Vergnügen.

Number five: "I want to say the party was enjoyable.

Nummer fünf: „Ich möchte sagen, dass die Party angenehm war.

I will say, 'The party was ...'"

Ich sage: 'The party was _____'".

The answer is fun, or enjoyable.

Die Antwort ist fun oder enjoyable.

Both are correct.

Beides ist richtig.

Number six: "My brother is very ..., and he makes everyone laugh at dinner."

Nummer sechs: „Mein Bruder ist sehr _____ und bringt beim Abendessen alle zum Lachen."

The answer is funny.

Die Antwort ist funny.

He makes people laugh.

Er bringt die Leute zum Lachen.

Number seven: "We played games all afternoon, and we had a lot of ..."

Nummer sieben: „Wir haben den ganzen Nachmittag gespielt und hatten viel _____."

The answer is fun.

Die Antwort ist fun.

Have fun means enjoy a good time.

Have fun bedeutet, eine gute Zeit zu haben.

Great work.

Gut gemacht.

Now you can tell your friends, "The evening was fun," and they will understand.

Jetzt kannst du deinen Freunden sagen: „The evening was fun", und sie werden dich verstehen.

Remember: fun is about enjoying a good time, and funny is about laughing, or about something strange.

Denk daran: fun bedeutet, eine gute Zeit zu genießen, funny bezieht sich auf Lachen oder etwas Seltsames.

You can listen to this episode again at different speeds on yourenglishtoolbox.com.

Du kannst diese Episode auf yourenglishtoolbox.com noch einmal mit verschiedenen Geschwindigkeiten hören.

That helps you notice the small differences between fun and funny.

Das hilft dir, die kleinen Unterschiede zwischen fun und funny zu bemerken.

The link is in the description.

Der Link steht in der Beschreibung.

Thanks for listening.

Danke fürs Zuhören.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.